



# DK

N° 242- AÑO 24

DICIEMBRE 2019

## DANSK KOMMUNIKATION

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

Editor Redactor: Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires

Dirección y Diseño: [revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)



### ***Que esta Navidad sea una fiesta de regalos***

Hace un tiempo vi un aviso publicitario de una financiera, que decía: “Que esta Navidad sea una fiesta de regalos”. Me impactó y me dejó pensando. Es obvio que este aviso es una invitación al consumo. La época de Navidad es un tiempo de ventas muy importante. La idea es que se consuma mucho para que hayan muchas ventas y muchas ganancias. Y esto se apoya en la tradición que tenemos de hacer regalos. Pero, ¿de dónde viene esta tradición? En la historia bíblica se nos cuenta que los sabios de Oriente (más conocidos como los “reyes magos”), al llegar a ver al Niño Jesús, le llevaron sus regalos: oro, incienso y mirra, los cuales eran regalos dignos de un rey. Quizás, a partir de esta historia, se fue gestando la tradición de hacer regalos, fundamentalmente a los niños.

Con respecto a los regalos, hay muchas costumbres: la forma, el momento y quién es el que “trae” los regalos. En algunos lugares, los regalos se entregan en Nochebuena, junto al arbolito. En otros, se

*(continúa en la página 9)*

Los artículos firmados sólo representan la opinión de sus autores  
y no necesariamente la del editor

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

[revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)

## DATOS DE INTERÉS GENERAL

### **COMISIÓN DIRECTIVA:**

Presidente: Lilian Dickin de Caratozzolo  
 Vicepresidente: Mónica Harder de Bengtsson  
 Secretaria: Maggie Tolderlund  
 Tesorero: Daniel Macagno  
 Vocal Titular: Fabián Valdivia  
 Vocal Titular: Santiago (Giaco) Macagno  
 Vocal Titular: Gabriela Schulze Schlamp  
 Vocal Suplente: Nilda Loria de Tolderlund  
 Vocal Suplente: Héctor Caratozzolo  
 Síndico Titular: Heidi Tolderlund  
 Síndico Suplente: Eduardo Marenco



### **ATENCIÓN PASTORAL:**

Martes de 17:00 a 19:00 horas.

Para concretar una entrevista o comunicarse con el **Pastor Juan Dalinger**, escribir al correo electrónico **[juandalinger@hotmail.com](mailto:juandalinger@hotmail.com)**

**BIBLIOTECA:** Para coordinar una visita a la biblioteca, comunicarse con nuestra bibliotecaria **Karen Sparholt** al correo electrónico **[karensparholt@gmail.com](mailto:karensparholt@gmail.com)**, para combinar un horario. Los socios de la iglesia que tengan la cuota al día, podrán retirar libros sin cargo. Los demás, deberán abonar un arancel mensual de \$150.

**CLASES GRUPALES DE DANÉS PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES:** Están a cargo de la Profesora Karen Sparholt y se dictan en la biblioteca de la iglesia. Anótate escribiéndole a la casilla de correo **[karensparholt@gmail.com](mailto:karensparholt@gmail.com)**

### **CUOTA SOCIAL:**

**Cuota Mensual: \$300.**

**Cuota anual: \$3600 (bonificación del 10% por pago adelantado hasta el 1 de julio).**

Para 2019, se ha actualizado el valor de la cuota social a \$300 por mes. En caso de abonar el año completo **antes del 1 de julio de 2019, la cuota anual será de \$3240**, obteniendo una bonificación del 10%.

Los pagos podrán ser abonados en la iglesia o mediante un depósito en cualquier sucursal del **Banco Francés**, en la **Cuenta Corriente de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, cuyo número es 099-678915/8**, o desde su propio banco o desde un cajero automático con su tarjeta de débito, o mediante una **transferencia electrónica** a la cuenta de la **Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, CUIT N° 30-54494154-9, cuyo CBU es: 0170099220000067891584**.

### **IMPORTANTE:**

Pedimos que, por favor, **después de realizar el pago de las cuotas, nos escriban a [revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com), adjuntando el comprobante via email, con su N° de DNI y nombre completo, para que, de acuerdo al pedido de AFIP, podamos identificar su depósito, hacer el registro en los libros y emitir el recibo electrónico correspondiente, el cual luego recibirá como archivo adjunto via su correo electrónico.**

**DONACIONES:** Siempre son bienvenidas y nos ayudan enormemente. ¡Gracias!

**CONTRIBUCIÓN PARA EL DK:** Esperamos que los suscriptores que no son socios de la iglesia, contribuyan a voluntad con esta publicación. Podrán dejar su aporte en la iglesia o abonarlo de alguna de las maneras indicadas bajo CUOTA SOCIAL.

## IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4362-9154

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

Fundada en 1924 | Inscripta en Insp. Gral. de Justicia bajo N° C-923 | Reg. Nac. de Cultos bajo N° 1175

- **Domingo 1 de diciembre a las 11:00 hs:**  
Misa en castellano, a cargo del Pastor Juan Dalinger.

- **Sábado 7 de diciembre a las 16:00 hs:**

*"Un té de película"*

C I N E D A N É S Y T É

(Ver pág. 7 y contratapa)

- **Sábado 14 de diciembre a las 16:00 hs:**

      
**Julefest**  
CONCIERTO Y FIESTA DE NAVIDAD

(Ver pág. 11)

- **Domingo 22 de diciembre a las 18:00 hs:**

*Misa de Navidad*

A cargo del Pastor Juan Dalinger.  
Luego de la misa haremos un brindis  
para cerrar el año. ¡Los esperamos!

## SOCIEDAD DE DAMAS NÓRDICAS

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Fundada en 1924

Queridas amigas:

Como en diciembre tendremos nuestra reunión navideña, esta vez la haremos, como es tradición, **en la Iglesia Dinamarquesa**. Será el **jueves 12 a las 15:30 horas**.



En esta oportunidad, cobraremos el servicio, porque tendremos una mesa con variedad de comestibles. De esta manera, compartiremos los gastos. Espero que vengan con un espíritu festivo y muchas ganas de pasarlo bien.

Hasta entonces, y con el cariño de siempre, las abrazo,

Mónica.

## Karen E. Mikkelsen

TRADUCTORA PÚBLICA EGRESADA DE LA UBA  
DANÉS - INGLÉS

Soler 6076 - 4ºB (1425) Capital Federal | Tel: 4772-2868 o 15-6469-8446  
E-mail: [karen\\_mikkelsen@yahoo.com.ar](mailto:karen_mikkelsen@yahoo.com.ar)

## IMPRESIONES SLC

de Sergio Luis Caratuzzolo

Presidente Luis Saenz Peña 1940-CABA  
Tel: 4362-4374  
Cel: 15-5147-4385  
[sergiocarato@hotmail.com](mailto:sergiocarato@hotmail.com)



*Dansk Hjem*  
HOGAR DANÉS



Tel: (54-11) 4735-1644

[hogardanes.bsas@gmail.com](mailto:hogardanes.bsas@gmail.com)

Saavedra 3992/86 - (B1606CKL) Carapachay - Buenos Aires - Argentina

#### ACTIVIDADES:

Tardes Musicales: Miércoles 11, a las 17:00 horas.

Gimnasia: Martes y viernes por la mañana.

*Misa en el Hogar Danés*

**Sábado 21 de diciembre, a las 16:30 horas**

A cargo del Pastor Juan Dalinger.

# ALMUERZO DE NAVIDAD

**Domingo 15 a las 13:00 horas**  
**Cubierto \$600 (no incluye vinos)**

Rogamos confirmar asistencia  
antes del 10/12, llamando al  
hogar al 4735-1644, de 9 a 17 hs.

*Gledeleg jul og godt nytår!  
¡Feliz navidad y próspero  
año nuevo!*

*¡Feliz cumpleaños!*

Nelly (1/12) - Frida (2/12) - Nanda (4/12) - Lilian (7/12) - Gladys (9/12)

**DISPONIBILIDAD DE PLAZAS INDIVIDUALES, COMPARTIDAS  
Y TRANSITORIAS A CONVENIR**

Por cualquier información adicional,  
comunicarse directamente con el Hogar: Lunes a Viernes de 10:00 a 16:30 hs.  
al tel.: 4735-1644 o al mail: [hogardanes.bsas@gmail.com](mailto:hogardanes.bsas@gmail.com)



## CLUB REMEROS ESCANDINAVOS

Río Luján y Carapachay (marg. izq) - Tigre  
*info\_escandinavo@yahoo.com.ar*

### TARDÉS DE VERANO EN EL CRE



**Consultas:** *info\_escandinavo@yahoo.com.ar*

**Club Remeros Escandinavos:** CRUCE RIO LUJAN desde GUARDERIA LALOS (Río Luján y Río Reconquista).

**Consultas y cruce en lancha:** Nicolás Dolberg (15-5713-3716) - Christian Thjellesen (15-6866-3726) - CRE (15-3838-8777).

Recuerden seguirnos en las páginas de Facebook de dos socias amigas:  
CLUB REMEROS ESCANDINAVOS y CRE Club Remeros Escandinavos.

Un té de película  
*proyectaremos*

“ALLE FOR TO”  
(Todos para dos)

Sábado 7 de diciembre



16:00 horas



Antes de la película habrá té, café, sandwiches, galletitas, tortas y buena compañía. ¡Date el gusto!

Bono contribución: \$300 Con servicio de té incluido  
(Subtítulos en español)



*Dansk Klub*

RESTORÁN CLUB DANÉS

L. N. Alem 1074 - 12º piso

Reservas: 4312-9266

Lunes a Viernes de 12 a 15 horas

restorandanes@gmail.com

Grundlagt i Buenos Aires 13. December 1919



El Club Danés de Buenos Aires  
tiene el placer de invitarlos a su tradicional

### CENA NAVIDEÑA

Viernes 13 de diciembre a las 20:30 hs.

En el salón del Club Danés - Av. L. N. Alem 1074, piso 12, CABA

\* Típica mesa fría escandinava, que incluye salmón ahumado y curado, variedad de lachas, langostinos, paté de hígado de cerdo, *frikadeller*, carré de cerdo, quesos, ensaladas, etc.

\* Ris à l'amande (arroz con leche danés, con almendras, crema y salsa roja).  
\* Bebidas (agua, gaseosa y cerveza).



*Den Danske Klub i Buenos Aires  
har den glæde at invitere jer til den traditionelle*

### JULEFROKOST

*Fredag den 13. december kl. 20.30*

*I klubbens lokaler på Av. L. N. Alem 1074 - 12. etage, CABA.*

\* *Koldbord (røget og gravadlaks, 3 forskellige slags argentinsk sild, rejer, leverpostej, frikadeller, flæskesteg, ost, m.m.)*

\* *Ris à l'amande med mandelgave.*

\* *Drikkevarer (vand, sodavand, øl)*

 **Por favor anotarse hasta el 10/12, llamando al 4312-9266** 

*Tilmeld jer venligst ved at ringe på tlf. 4312-9266*

*O a / eller til: restorandanes@gmail.com*

**Precio por persona - Pris pr. person: \$1200**



hace el 25, el día de Navidad.

También se generaron historias y leyendas con respecto a quién trae los regalos: en algunos lugares es el Niño Dios y, en otros, Papá Noel, San Nicolás, Santa Klaus, los reyes... Obviamente, recibimos mucha influencia de los países del norte.

Si nos preguntáramos por qué la gente hace regalos en Navidad, quizás no tendríamos una respuesta clara. Tal vez diríamos: "*Porque es la costumbre*". Los cierto es que el mundo comercial se sustenta en esta tradición y aprovecha para generar muchísimas ventas.

A pesar de todo lo que genera esta tradición de hacer regalos para Navidad (grandes gastos, colas, estrés), no deja de ser una hermosa costumbre. Ahora, yo me pregunto: ¿Qué pasa cuando el dinero no alcanza para comprar regalos? ¿Necesitamos gastar tanto dinero? ¿Es necesario? ¿Qué es lo que realmente festejamos en Navidad?

En Navidad festejamos que Dios se hizo hombre en la persona de Jesús, que Él vino a este mundo a través de un Niño, y que nació en una familia humilde de trabajadores. Su nacimiento no se dio en las mejores condiciones. No había hospedaje para ellos en Belén, ya que estaban de visita, y terminaron en un establo, rodeados de animales. Y allí nació Jesús, el que vino a cambiar el mundo y el que vino a enseñarnos a amar, dándonos el ejemplo de su propia vida.

Querida hermana, querido hermano, quiero proponerte que en esta Navidad, no te dejes llevar por esta ola de consumo, que nos invita a llenarnos de objetos materiales. Que esta Navidad sea sí "*una fiesta de regalos*" pero de otro tipo. ¿Por qué no pensar en "regalos" alternativos?

Quizás, si queremos hacer presentes, podríamos comprar a pequeños productores o a los artesanos y no a grandes cadenas comerciales. Podemos gastar mucho menos y de paso damos una mano. Y también hay otro tipo de regalo: aquellos que no se pueden comprar o que no tienen precio, como visitar a alguien a quien hace mucho que no vemos, o a alguien que sabemos que está solo y se alegra con una visita; o a alguien que está enfermo. Podemos llamar a alguien para saber cómo está, dar un abrazo, decir te amo, compartir en familia, con amigos. También podemos acercarnos a algún lugar adonde sabemos que hay gente que necesita, y hacer alguna donación. Hay tantas maneras de ayudar

al otro..., y eso también es un regalo.

*"Pues tuve hambre y ustedes me dieron de comer. Tuve sed y me dieron de beber. Anduve como forastero y me dieron alojamiento. Estuve sin ropa y ustedes me la dieron. Estuve enfermo y me visitaron. Estuve en la cárcel y vinieron a verme."* Entonces, Jesús dirá: *"Les aseguro que todo lo que hicieron por uno de estos hermanos míos más humildes, por mí mismo lo hicieron."* (Mateo 25:35-36.40)

Que tengas una hermosa y bendecida  
Navidad.

Pastor Juan Dalinger



## Biblioteca

Para consultas, comunicarse con la  
bibliotecaria:

**Karen Sparholt:** 15-6585-3103 o al  
correo [karensparholt@gmail.com](mailto:karensparholt@gmail.com)

Los socios que están al día con las cuotas sociales, podrán retirar libros sin cargo. Los demás, deberán asociarse a la biblioteca con una cuota mensual de \$150.

Libros que están en venta: El dorado (Nina Raben de Engvald), Relatos nuevos de la Patagonia vieja (Andresa Madsen, compilación de Martín Adair), La casa escondida, Saturnino Paez y la Tia Mary, El misterioso silencio de María del Carmen, Una suave brisa llamada Vera, La tehuelche colorada, El trébol de cuatro hojas, Pueblo nuevo (todos de Poul Pedersen), El instante (Søren Kierkegaard), Pioneros daneses en Copetonas y San Carlos de Bariloche (Martín Adair), Adolf Hendrik Waldemar Petersen (Lars Bækhøj).



# Julefest

TRADICIONAL  
FIESTA DE NAVIDAD

Sábado, 14 de diciembre  
A partir de las 16:00 horas

¡Una fiesta llena de  
antiguas tradiciones!

★ **Concierto de Navidad**

(Unisonas Dúo: Cynthia Ingani y  
Cecilia Majlis, flauta traversa y piano)

★ **Comidas danesas típicas**

(smørrebrød, gløgg, æbleskiver,  
risengrød y muchas otras delicias)

★ **Canciones navideñas,  
danzas danesas y trajes típicos**

★ **Stands de productos artesanales  
y muchas sorpresas más...**

Bono contribución: \$100 (Incluye 1 café,  
2 buñuelos y una rifa)

# *Mortensaften y Noche de los Templos*

El 16 de noviembre celebramos *Mortensaften* una vez más. Hubo muchos nuevos asistentes, ¡lo que nos llenó de alegría! Agradecemos a Giaco Macagno y a Eduardo Marenco por la deliciosa cena que nos ofrecieron, y a cada uno de los participantes por su cálida compañía.

Y el 30 de noviembre, la Ciudad de Buenos Aires volvió a organizar la *Noche de los Templos*. Es una hermosa propuesta, que nos permite conocer la diversidad religiosa y cultural de nuestra ciudad y, por ello, abrimos nuestras puertas.





# ALEJANDRA E. KNUDSEN

■ A B O G A D O S ■

Av. Rivadavia 666, 4º piso

Ciudad de Buenos Aires

Tel: 4343-6565/4/3

Contacto:

[alejandraknudsen@lepalacio.com.ar](mailto:alejandraknudsen@lepalacio.com.ar)



# GUILLERMINA CLAUDIA BRIGANTE

Abogada - Profesora de Oratoria - Instructora PNL - Coach

## Capacitaciones efectivas

Adquiera herramientas para mejorar sus relaciones interpersonales en el ámbito familiar, social y laboral

Comunicación - Oratoria

Herramientas de PNL (Programación Neurolingüística)

Resolución de conflictos

Comportamiento social en el ámbito empresarial

Informes sobre cursos:

[www.guillerminabrigante.com.ar](http://www.guillerminabrigante.com.ar) | 15-5623-0646

# DICIEMBRE 2019

| D                               | L         | M  | M  | J                                       | V   | S         |
|---------------------------------|-----------|--|--|---|---|-----------|
| <b>1</b>                        | <b>2</b>  | <b>3</b>   | <b>4</b>   | <b>5</b>                                | <b>6</b>  | <b>7</b>  |
|                                 |           | 17:00 hs.<br>ATTENCIÓN<br>PASTORAL<br>19:00 hs.<br>ENSAYO CORO |  |   | 16:00 hs.<br>CINE DANÉS<br>Con servicio de té               |           |
| <b>8</b>                        | <b>9</b>  | <b>10</b>  | <b>11</b>  | <b>12</b>                               | <b>13</b>   | <b>14</b> |
|                                 |           | 17:00 hs.<br>ATTENCIÓN<br>PASTORAL<br>19:00 hs.<br>ENSAYO CORO | 15:30 hs.<br>REUNIÓN<br>DE DAMAS                               | 20:30 hs.<br>JULEFROST<br>EN CLUB DANÉS | 16:00 hs.<br>"JULEFEST"<br>Concierto Y<br>Fiesta de Navidad |           |
| <b>15</b>                       | <b>16</b> | <b>17</b>  | <b>18</b>  | <b>19</b>                               | <b>20</b>   | <b>21</b> |
|                                 |           | 13:00 hs.<br>ALMUERZO DE<br>NAVIDAD EN<br>HOGAR DANÉS          | 17:00 hs.<br>ATTENCIÓN<br>PASTORAL<br>19:00 hs.<br>ENSAYO CORO |   | 16:30 hs.<br>MISA EN EL<br>HOGAR DANÉS                      | <b>a</b>  |
| <b>22</b>                       | <b>23</b> | <b>24</b>  | <b>25</b>  | <b>26</b>                               | <b>27</b>   | <b>28</b> |
| 18:00 hs.<br>MISA DE<br>NAVIDAD |           |  |  |   |   |           |
| <b>29</b>                       | <b>30</b> | <b>31</b>  |  |   |   |           |



*"Todos para dos"* (2013), dirigida por Rasmus Heide, es una comedia danesa premiada y desopilante. Nikolai acaba de salir en libertad condicional y planea mantenerse alejado de los problemas, trabajando en una guardería infantil. Sin embargo, sus amigos, los hermanos Ralf y Timo, planean un nuevo robo. Nikolai desiste de participar, pero, cuando ellos logran su cometido, les pide prestado algo de dinero para poder empezar de nuevo su vida. Pero son engañados por el gerente de un banco y se ven obligados a formar el trío nuevamente, para recuperar el dinero sea como sea. ¡Una comedia fresca, con personajes auténticos y queribles, y con grandes actuaciones! ¡Ideal para terminar el año!